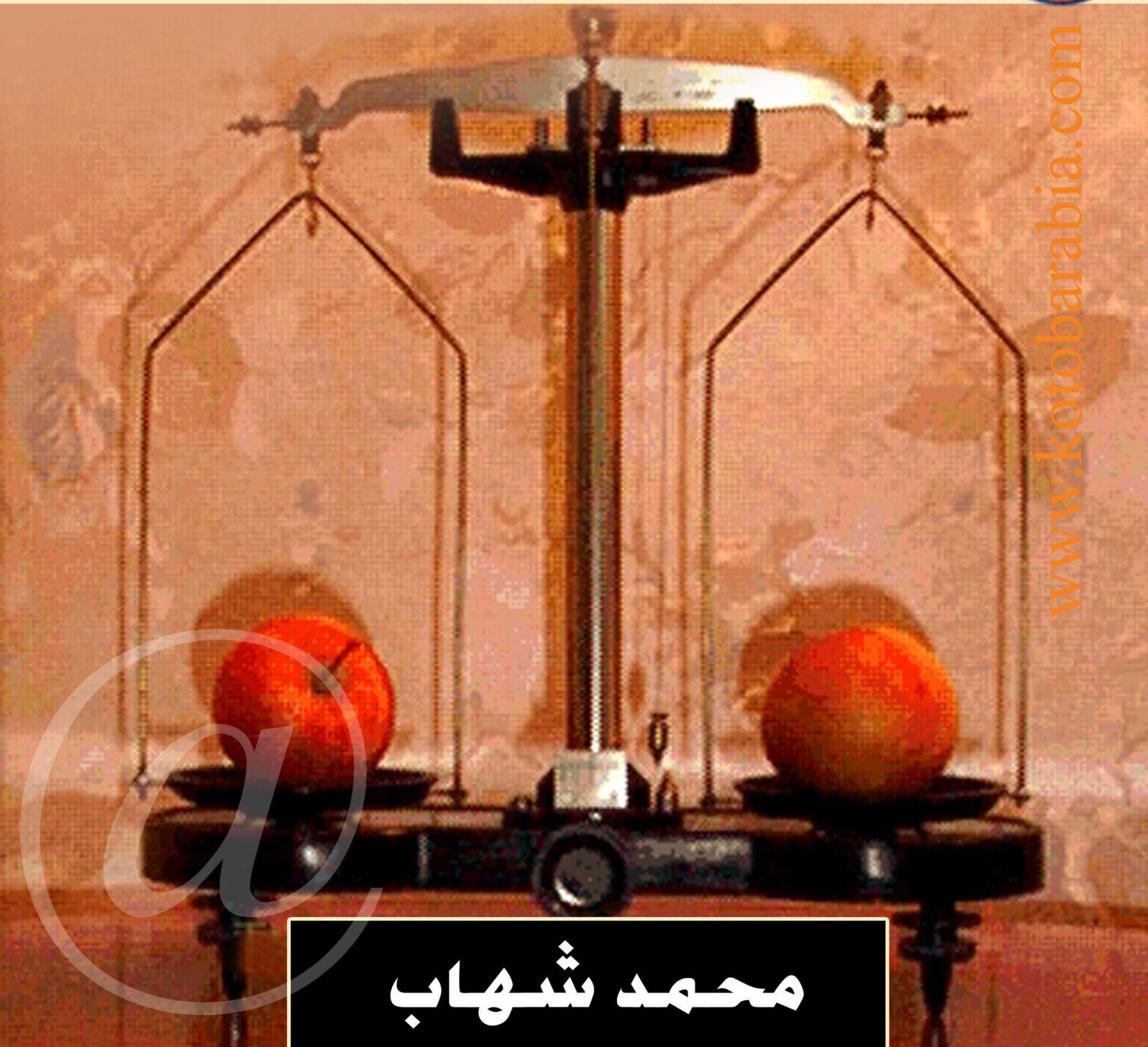


www.kotobarabia.com

التحكيم التجاري الدولي



www.kotobarabia.com

محمد شهاب

التحكيم التجاري

الدولي

محمد شهاب

طبقا لقوانين الملكية الفكرية

جميع حقوق النشر و التوزيع الالكتروني
لهذا المصنف محفوظة لكتب عربية. يحظر
نقل أو إعادة نسخ أو إعادة بيع أي جزء من
هذا المصنف و بثه الكترونيا (عبر الانترنت أو
للمكتبات الالكترونية أو الأقراص المدمجة أو أي
وسيلة أخرى) دون الحصول على إذن كتابي من
كتب عربية. حقوق الطبع الورقي محفوظة
للمؤلف أو ناشره طبقا للتعاقدات السارية.

فہرست

- -
- -INTERNATIONAL COMMERCIAL ARBITRATION
- -
- -
- -
- - ARBITRATION ON-LINE
- -
- -
- -

:

:

()

().

()

().

().

:

:

:()

:()

:()

:

:

:

:

:

-

-

-

:()

" "

-

" "

-

" "

" "

-

:()

:()

:()

-

-

-

:()

-

-

:()

-

-

-

()

-

:()

()

:()

:()

-

-

()

-

()

:()

:()

-

-

()

:

:

:()

:()

:()

:()

:

:

:()

-

-

-

-

-

-

:()

:()

:()

:()

-

-

-

:()

-

-

:()

-

-

()

:()

:()

()

:()

-

-

-

-

-

-

()

:()

:

:

:()

()

":

"

:()

)

.(

Crcica

:

-



-

-

إتفاقية مقرر

مركز القاهرة الأقليمي للتحكيم التجاري الدولي

إن حكومة جمهورية مصر العربية واللجنة الاستشارية القانونية الآسيوية الأفريقية :
- إذ اخذنا علما بقرار اللجنة الاستشارية القانونية الآسيوية الأفريقية في دورتها
الثامنة عشر التي انعقدت في الدوحة بقطر بتاريخ ١٩٧٨ بشأن إنشاء
مركز القاهرة الأقليمي للتحكيم التجاري الدولي .
- ورغبة منهما في تحديد وضع المركز والمزايا والحصانات التي يتمتع بها في
ضوء وضعه الدولي .

- قد اتفقتا على ما يلي :

مادة (١) التعاريف

لأغراض هذه الاتفاقية :

- ١ - كلمة "لجنة" تعني اللجنة الاستشارية القانونية الآسيوية الأفريقية .
- ٢ - كلمة "مركز" تعني مركز القاهرة الأقليمي للتحكيم التجاري الدولي .
- ٢ - كلمة "مدير" تعني مدير مركز القاهرة الأقليمي للتحكيم التجاري الدولي .

مادة (٢) مقر المركز

- ١ - يكون المقر الدائم للمركز بالقاهرة

مادة (٣) الشخصية القانونية

يتمتع المركز بشخصية قانونية ، وله أهلية التعاقد والتصرف في الملكية العقارية
والمذمومة واتخاذ الإجراءات القانونية وفقا لأحكام القانون المصري .

مادة (٦) الاتصالات

يتمتع المركز بحرية الاتصالات فيما يتعلق بمراسلاته الرسمية ولا يجوز فسخ
آية رقابة على المراسلات الرسمية المرخصة أو التي تحمل الختم الرسمي للمركز .
ولا يحول ذلك دون اتخاذ الإجراءات المناسبة المتعلقة بالامن بالاتفاق مع المركز .

مادة (٧) الاجتماعات

توفر حكومة جمهورية مصر العربية التسهيلات اللازمة لعقد الاجتماعات والمشاريع
الخاصة بالمركز في القاهرة .

مادة (٨) منازيا وحصانات العاملين في المركز

١ - ينقسم العاملون في المركز الى فئتين :

أ - موظفون دوليون

١ - المدير

٢ - نائب المدير

٣ - المستشارون

ب - موظفون غير دوليين

١ - الموظفون الفنيون

٢ - أعضاء السكرتارية

٣ - السعاة ومعاوني الخدمة

٢ - يتمتع مدير المركز وزوجته وأطفاله القصر بجميع المنازيا والحصانات الممنوحة لأعضاء

البعثات الدبلوماسية وفقا لاحكام القانون الدولي

٣ - يتمتع الموظفون الدوليون والموظفون الفنيون بما يأتي :

أ - الحصانة القضائية فيما يصدر عنهم بصفتهم الرسمية من أقوال وكتابات

وتصرفات .

ب - الاعفاء من الضرائب على المرتبات وملحقاتها من المكافآت العينية

الأخرى التي يؤديها لهم المركز .

- ج - الاعفاء هم وزوجاتهم ومن يعولونهم من أقاربهم من قيود الهجرة وتسجيل الاجانب .
- د - التمتع بذات المزايا الخاصة بتسهيلات تحويل العملة الممنوحة لنظرائهم فـسـى المرتبة من اعضاء البعثات الدبلوماسية المعتمدة في جمهورية مصر العربية .
- هـ - التمتع هم وزوجاتهم ومن يعولونهم من أقاربهم بذات تسهيلات الترحيل في حالسة الازمات الدولية التي تمنح لنظرائهم في المرتبة من أعضاء البعثات الدبلوماسية
- و - الافراج المؤقت على ما يتم استيراده من اثاث مستعمل وامتعة شخصية في خلال عام من تاريخ تسلم الوظيفة في القاهرة ، لأول مرة وبشرط الا تقل فترة بقائه عن سنة كاملة وذلك وفقا لاحكام القانون المصري .

٤ - يتمتع نائب المدير والمستشارون والموظفون الفنيون ممن يتمتعون بالجنسية المصرية أويقيمون في مصر بصفة دائمة فقط بالمزايا والحصانات الواردة في الفقرة ٣ (أ) ، ٢ (ب) من مسدء السادة .

٥ - يعفى العاملون من اعضاء الكرتارية والمعاونون والسعاة من الضرائب على المرتبات والدفوعات العينية الاخرى التي يرؤديها لهم المركز .

٦ - وفي جميع الاحوال لا يتمتع الموظفون ممن يحملون جنسية جمهورية مصر العربية بأبسة حصانة قضائية فيما عدا ما نصت عليه الفقرة ٣ (أ) من هذه المادة .

مادة (٩) الهدف من منح المزايا والحصانات

تمنح المزايا والحصانات بموجب هذه الاتفاقية بهدف ضمان حسن تأدية المركز لوظائفه ، وليس بهدف تحقيق مصلحة خاصة للعاملين به .

المادة (١٠) رفع الحصانة

للجنة الحق ، بل من واجبها ، رفع الحصانة في الحالات التي ترى فيها انها ستعوق مجرى العدالة ويجوز رفع الحصانة دون الاخلال بالهدف الذي منحت من أجله .

المادة (١١) البطاقات الشخصية

تزود حكومة جمهورية مصر العربية العاملين في المركز ببطاقات شخصية خاصة تثبت فيها انهم موظفون يتمتعون بالمزايا والحصانات المنصوص عليها في هذه الاتفاقية .

المادة (١٣) تفسير الاتفاقية

تفسر هذه الاتفاقية في ضوء هدفها الاساسى وهو تمكين المركز من اداء واجباته كاملا وبكفاءة ومن تحقيق أهدافه ووظائفه .

المادة (١٣) اتفاقيات إضافية

تعقد كل من جمهورية مصر العربية واللجنة اتفاقية او اتفاقيات اضافية كلما دعت الضرورة الى ذلك .

مادة (١٤) سريان الاتفاقية

تصبح هذه الاتفاقية سارية المفعول من تاريخ اتمام الاجراءات القانونية اللازمة لتفاديها في جمهورية مصر العربية .

حور هذا الاتفاق من اصلين باللغتين العربية والانجليزية ، لكل مذهب نفس الحجية ، وفى حالة الاختلاف فى التفسير يعتد بالنس الانجليزية .

عن

اللجنة القانونية الاستشارية لدول آسيا وأفريقيا

عن

حكومة جمهورية مصر العربية

تحريرا فى ١٩٨٧/٥/٢٤ .



International Commercial Arbitration

مُعَلِّمًا:

Globalization

:

.WTO- World Trade Organization -

.World Bank -

.International Monetary Fund (IMF) -

:

: -

) () -

(

")

(. "

World Book Encyclopedia Americana

or more Is the Judging or a dispute by one: Arbitration

impartial persons whose decision will be final and binding. The Judges are called arbitrators or members of an arbitration board .The arbitrators are chosen by parties to the dispute , or by some neutral agency designated by them. The decision of the arbitrators is known as award .Arbitration may be employed between individuals , groups , or nations.

:

()

:

:The Arbitrator is : Webster

- a dispute A person chosen by agreement of parties to decide dispute.
- " matter dispute a person empowered to decide "

()

:

.()

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

:

-

()

(.

(

)

UNCITRAL ()

:

- -

-

(

-

)

()

(

-

-

-

-

):

)

()

(

.(

//

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

()

-

)

.(

:

-)

()

.(

:

-

()

:

:

-

:

:

:

.

.

-

.

-

-

-

)

.(

World Book Encyclopaedia Americana
) Hutchinson Encyclopedia ()

Bull of Demarcation

Jay's Treaty

Hague -

World Court

Binding

-
-

//

Model law

Peaceful Settlement of

.Dispute

. //

UNCITRAL

//

WTO

()

)

W. Evans Darby

(

.(//

)

WTO

.
.
.
.

:

-

/

- -

:

USA -

-

-

-

:

:

-

()

.

:

:

//

:

-

-)

)

(

)

(

.

.

:
:UNCITRAL ()

/ /

: UNCITRAL

()

: //

//

()

()

()

:

- -

-

-

: // :

()

(World Trade Organization (WTO

Dispute

(DSB) Settlement Body
) :

(
()
)

(Annex)

WTO

Agreements Covered by the Understanding on Rules and Procedures

Settlement Governing the

Integrated Mechanism

Globalization

GATT

GATT

(World Trade Organization (WTO

ICC

:

- - - -

-)

.(- //

)

(// ()

:

.() -

.() -

.() -

.() -

.() -

- -

.() -

.() -

.() -

.() -

.

.() -

.() -

.

.() -

.() -

Dispute Settlement Body -

.()

.

.() -

FIFA

) (- / / -)

(

.()

(/ / - -

Electronic Commerce

Internet

:(American Arbitration Association (AAA

-

:

-

-

%

%

()

:

-

.()

-

-

-

()

: . //

-

-

-

.(// / /)

//

:(-)

-

-

:// () -

(//)

.CRCICA -

:

:

: -

: -

: -

: -

: -

.MEDLI ADR ILI

:

:

.

.

/

()

.(- / / -)

:

-

-

-

-

-

-

:

.(- - - - -)

- -

)

-(

.IFCAI

-

.(

-

.)

:

-

:

.

.

.

.

.

:

-

.

-

-

- -

-

.

-

.

/

-

.

-

.

:

-

.

-

.

-

.

-

.

-

.

Arbitration On-Line

- () :

- -

mediation on line

- www.frlii.org

.E.confidence Forum

.

:project Virtual Magistrate :

:

.Cyberspace Law Institute -

.American Abitration Association AAA -

.Villa Nova Center for Information Research Policy -

Cyberspace

- -

:Cyber Tribunal :

:

-

-

-

-

-

-

-

-

<http://www.fundp.ac.be/facultes/droit>

:On-Line Ombuds Office :

NCAIR

Dispute Resolution Center for Information Technology and

:Center Arbitration and Mediation :

.WIPO

:IRIS:

Imaginons un Reseau Internet Plus Solidaire

:

-

-

.

.-

- -

-

.-

- -

-

-

- -

-

- -

-

-

:

American Arbitration Association:

Madison Avenue, New York, NY , U.S.A.

Tel: +

Fax: +

E-mail:

aaaheadquarters@arb.org

Website:

www.adr.org

:()

International Centre for Settlement of:

Investment Disputes (ICSID)

The World Bank, H Street N.W.,

Washington, DC , U.S.A.

Tel: +

Fax: +

Website:

www.worldbank.org/icsid

:

China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC):

/F, Golden Land Building

Liang Ma Qiao Road, Chaoyang District,

Beijing , Republic of China

Tel: +

Fax: +

E-mail:

cietac@public.bta.net.cn

Website:

www.cietac.org.cn/English/E

:

Japan Commercial Arbitration Association:

Taishoseimei Hibiya Building, - , Yurakucho,
-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo , Japan

Tel: +

Fax: +

E-mail:

arbjcaa@sepia.ocn.ne.jp

Website:

www.jcaa.or.jp

:

Korean Commercial Arbitration Board:

rd Floor, World Trade Center, , Samsung-dong,
Kangnam-ku, Seoul - , Republic of Korea

Tel: +

Fax: +

Website:

www.kcab.or.kr

:()

United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL):

UNCITRAL Secretariat, Vienna International Centre

PO Box , A- Vienna

Tel: +

Fax: +

E-mail:

uncitral@uncitral.org

Website:

www.uncitral.org

:

International Court of Arbitration of the International Chamber of Commerce (ICC):

, cours Albert 1^{er}, F-75001 Paris, France
Tel: +33 (0)1 42 60 61 00
Fax: +33 (0)1 42 60 61 01
E-mail: arb@iccwbo.org
Website: www.iccwbo.org

:

Permanent Court of Arbitration (PCA) International Bureau:

Peace Palace, Carnegieplein 1, NL-2517 CA The Hague, Netherlands
Tel: +31 (0)71 512 3000
Fax: +31 (0)71 512 3001
E-mail: bureau@pca-cpa.org
Website: www.pca-cpa.org

:

Chartered Institute of Arbitrators:

100, Abchurch Lane, Bloomsbury Square, London WC1A 1LP, UK
Tel: +44 (0)20 7620 8000
Fax: +44 (0)20 7620 8001
E-mail: info@arbitrators.org
Website: www.arbitrators.org

:

European Network for Dispute Resolution (ENDR):

ENDR Office, International Arbitration Centre

, Angel Gate, London EC 4V 3RS, UK

Tel: +

Fax: +

E-mail:

info@arbitrators.org

:

Grain and Feed Trade Association (GAFTA):

GAFTA House, 15, Chapel Place

Rivington Street, London EC 2A 4SH, UK

Tel: +

Fax: +

post@gafta.com

www.gafta.com/arbitration.asp

:

London Court of International Arbitration (LCIA) The International Dispute Resolution Centre:

Breams Buildings, Chancery Lane

London EC 4A 3HP, UK

Tel: +

Fax: +

E-mail:

lcia@lcia-arbitration.com

Website:

www.lcia-arbitration.com/lcia

:

London Maritime Arbitrators Association:

RodWell House. , Middlesex Street

London E HD, UK

Tel: +

Fax: +

E-mail:

lmaa@btinternet.com

[Http://www.lmaa.org.uk](http://www.lmaa.org.uk)

:World intellectual Property Organization(WIPO)

, chemin des Colombettes, Geneva, Switzerland.

Phone: ()

fax ()

E-mail:publicinf@wipo.int

<http://www.wipo.int/index.html.en>

:

Cairo Regional Centre for International Commercial Arbitration

,Al-Saleh Ayoub, Zamalek , Cairo , Egyp

Phone: () -()

() - ()

()

Fax: ()

()

E.mail: info@crcica.org.eg

crcica@idsc.net.egcrcica@idsc.net.eg

crcica@menanet.net

crcica@idsc.net.eg

[Http:// www.crcica.org.eg](http://www.crcica.org.eg)

:

**G.C.C Commercial Arbitration Centre:
G.C.C. Commercial Arbitration**

ص.ب: ١٦١٠٠ - العدلية - مملكة البحرين
هاتف: ١٧٨٢٥٥٤٠ ٩٧٣ CCG
فاكس: ١٧٨٢٥٥٨٠ ٩٧٣

E.mail: arbit @batelco.com.bh

<http://www.gcac.biz>

:

-

-

:(oo)

()

()

:()

()

E.mail:mojeb@idsc.gov.eg

<Http://www.alhokoma.gov.eg> mojeb@idsc.gov.eg

moj@idsc.gov.eg

mojeb@idsc.gov.eg mojeb@idsc.gov.eg

:

Kuala Lumpur Regional Centre for Arbitration:

No , Jalan Conlay, Kuala Lumpur,
Malaysia

Tel: -

-

-

Fax: -

E.mail:

enquiry@rcakl.org.my

dndr@rcakl.org.my

<Http://www.rcakl.org.my/default.asp>

//

//

-

//

-

)

//

-

.(

//

-

//

-

//

-

//

-

/

// -

()

// -

// -

:

)

:

// / -

// / -

// / -

// / -

//

- -

()

- -

// -

-

.

// -
()

.

// -

.

// - 18

)

(

:

- Encyclopedia Americana. The World Book. Volume (),
- World Book Inc. USA. Page .Grolier Inc. USA
- The New International Webster's Comprehensive Dictionary
- English Language. Trident Press International USA-Hutchinson Encyclopedia
.Helicon Publishing UK.



(

(